

## 木魚傳統的爭議

郭宣俊\*

最近在我們第一屆校友的網站上看到「你知道木魚代表什麼嗎？」及「應當廢止木魚傳遞」的儀式等的提議，我知道我必需給我們第一屆的朋友們寫這封信，因為現在除了我能正面的回答這類的問題外，恐怕也沒有其他的人能做到。首先我得謝謝大家讓我有機會可以把多年來的心願「木魚代表什麼」正確的告訴所有關心東海的朋友們。

時間回到 1959 年的夏天 那一年我們第一屆全校各系選出的「系代表」(也許應該稱之為「班長」)組織了一個第一屆同學畢業活動籌備會。當時我們的目標有幾項活動必需舉行：1.謝師宴。2.編印第一屆同學錄。3.用什麼樣的方式或者象徵，把東海大學特點：西方基督教的理想及中國傳統文化精神的融合，加通才教育，勞作制度，一代一代的傳遞下去。4.各系自主的畢業旅行等。我記得外文系的代表是黃書津。他被我們代表們推舉為籌備會的主席。黃書津有高高的個子，開明的態度，他也有組織能力，領導大家同心合力的工作。作為男人，我只能用「帥」字來形容他。但是非常不幸，他為憂鬱症所苦，於 1964 年在 San Francisco 自殺去世，英年早逝，無法抗禦他的清白。這也是為什麼我得負起寫這封信的理由。

如果以現代我們所處的環境，絕對不能想像或理解 1959 年代我們所面對的怎樣貧乏窮困艱難的大學學生生活。我們最體面的衣服，就是那唯一一套卡其布的學生制服，最了不起的享受，就是有些零錢到學校大門外，台中中港大道對面，那些以茅草為頂的小吃店，吃一碗陽春麵。簡單的講，大家都沒有錢，再加上當時東海大學處在與世隔絕的環境裡，學生都得住在校園內，所有的費用，除了有勞作制度的補貼外，都得由自己的父母家中籌劃，而軍人、公務員、教師及一般民眾的收入極為有限。譬如教師的收入一般是每月八百元(助教薪水)台幣，折合一比四十的美金／台幣匯率，每天的生活費不足一美元。

當時東海大學的圖書館中有一間哈佛燕京社的藏書室，只有教授才能進入，我得到我論文教授的許可，拿到這間藏書室的鑰匙，得以進入。就是在這小藏書室裡，讓我看到了我們上一代那些被列為禁書的真像。一整套的二十、三十年代的報章雜誌，如《新青雜誌》等，其中有文言與白話的爭議，

---

\* 東海大學第一屆中國文學系校友

五四運動怎樣發起等。別忘了那時正是台灣白色恐怖最盛行的年代。一本魯迅作品的傳遞，就可以毀掉一個青年的一生。在我們那個年代，我們只能從被應許的極狹小的小孔中看到過去及將來的展望，但是在這一堆的藏書中，被我找到了幾本 1930 年代的燕京大學的畢業紀念冊，而我是東海大學第一屆畢業紀念冊籌劃召集人。和我一同工作的還有外文系的劉平鄰校友，是我把燕京大學畢業紀念冊裡的廣告收入構想告訴黃書津，經過我們不懈的努力，發動大家尋覓廣告對象，終於完成我們自己都沒有預料的結果。如果你手中還有這本第一屆的畢業紀念冊，你就可以知道，就是這些廣告，解決了我們無法克服的經濟問題。我們不但有足夠的經費支付精美的紀念冊，也能支付體面的謝師宴。當然我們也有錢訂購那個引起爭議的「木魚」傳給以後歷屆的校友們。

現在讓我們回顧當初為什麼選擇「木魚」作為象徵的代表。我們決定這個代表必需象徵兩個重點。首先，是要有基督耶穌期望他的門徒把他的理想推向世界的願望，同時也得有代表中國傳統教育的精神。耶穌在加利利海邊傳道，他最初的跟隨者及信徒，很多是以捕魚為生。耶穌也鼓勵他們得人如得魚。不錯，魚也是佛教的法器，但這不表示只有佛教有此專利的特權，魚也象徵耶穌對他門徒的期許<sup>9</sup>，更重要的是「魚」代表凡接受耶穌呼召，跟隨他的所有信徒，如果有人否認這個事實<sup>10</sup>，我就不知道他是否主的信徒。別忘了早在六十年前，我們就選擇了「魚」作為東海建校的精神支柱<sup>11</sup>，一直要等到二十一世紀的今天，在美國才興起 Story of the Christian Fish 的運動。而傳

<sup>9</sup> 《聖經》〈馬太福音〉第四章 17-20 節：從那時候耶穌就傳起道來，說「天國近了 你們應當悔改。」耶穌在加利利海邊行走，看見弟兄二人，就是那個叫彼得的西門和他兄弟安得烈，在海裡撒網；他們本是打魚的。耶穌對他們說：「來跟從我，要叫你們得人如得魚一樣。」他們就立刻捨了網，跟從了他。

<sup>10</sup> 美國加利福利亞州，西米谷基督教會甄世平牧師 Christian Church of Simi Valley Pastor Shih-ping Chen 維基百科裡「魚」是基督教的標記一事，是因為在希臘文中「魚」字是由五個字組成的，這五個字正好是耶穌，基督，神，聖子和救主五字的希臘文頭一個字，因此，在第一到第二世紀，當基督教被逼迫時，信徒常常在見面時，在家或人的手心上畫兩個半圓形交錯的魚形記號，來作為耶穌基督門徒的記號。因此在北美若有人看到車子後面放著一條魚形時，就代表他們是基督徒的意思。

<sup>11</sup> Story of The Christian Fish. Origin & Meaning of This Christian Symbol The Christian fish also known as Jesus fish has gained popularity today. You can see this Christian Symbol printed on bumper stickers or window decals which many Christians placed on the bumpers, windows or windscreens of their Car. You can also See this Symbol an jewelery and ther Christian gift products.

統的中華教育精神的發源處，就是孔子、孟子的儒家教育理想，誨人不倦，有教無類，他們以言教、身教的經歷，以最原始的竹簡、木牘，開始千秋萬代無疆無域的傳遞下去。

至於「這種儀式值得繼續傳承嗎？」「應該廢止木魚傳遞的儀式」等的建議，我不想公開回答這提議。因為這個木魚傳遞的傳統，已經與東海大學共存了六十多年，我們不可能否定，改寫歷史。但更重要的是像這類的問題，現在有沒有討論的價值！對我來講，當我們的後代沒有多少人願意把第一志願填上東海大學，當台灣報紙上大筆宣揚東海大學校長與東海大學董事會之間，因財務人事的糾紛，鬧到法院見面，當東海大學有些科系招不到學生，受台灣當局限令定期改進時，讓我們這些東海大學的校友們，在其他院校朋友們聚會時無地自容。我們應當反躬自問，我又為東海做了什麼？我們前幾屆的校友中，有些人曾經在校務方面或在東海董事會中負責帶領的角色，但是他們沒把東海帶入一個健康發展的途徑，是他們失去了機會。但更大的一群東海校友包括「你」也包括「我」自己在內，一向對東海的發展採取事不關我的心態。當然我們也失去了機會，這是為什麼我反對公開討論木魚代表什麼，是否要公投廢掉木魚傳遞這一類意識形態的議題。擺在我們面前的是：東海將如何或怎樣存在這個更具體，更實在，也更緊迫的議題。這封信是基於你我之間的意見交往，我不想在網路公開我的想法，我們第一屆的朋友們，在我們有限的有生之年面前，我們只能期望，大家能務實的面對現實，向東海大學當局，及東海大學董事會提出建言，各述己見。閱 2017 年 11 月 24 日《世界日報》有一條新聞--「政院通過草案，私立大學退場三年 50 億安置」，就是大家都不想聽到的警鐘。

編者案：東海館藏《第一屆畢業紀念冊》收錄畢業典禮時，由第一屆代表傳遞給第二屆代表的照片，也出現在《東海風--東海大學創校四十週年特刊》、《東海大學五十年校史》中。《第一屆畢業紀念冊》寫著：「一個大木魚代表東海的精神從我們的手中傳給下一屆的同學，希望它能永久的傳下去。」《東海風--東海大學創校四十週年特刊》記載：「由畢業生代表黃書津呈獻禮物，並以大木魚留贈在本校同學。希望逐年遞傳，成為東海傳統之一。木魚上刻錄的題辭。意義深遠：維澤有魚，圍圍洋洋。既之東海，鬣奮鬣揚。乘雲變化，萬里騰驤。為霖為雨，其道大光。波瀾壯闊，銜尾相將。迢遙前路，來者勿忘。」《東海大學五十年校史》則標示：「傳承木魚。辭曰：……。」但《東海大學創立十年畫刊》

收錄不同的照片，中英文題：「留贈木魚--即龍門躍鯉之意。」第一屆郭校友願意將選擇「木魚」的原委與希望記載下來，從保存學校文獻的立場，本刊樂於登出，並感謝早期校友們的提供。



送別及贈送紀念物與謝師。

一個大木魚代表東海的精神從我們的手中傳給下一

屆的同學，希望它能永久的傳下去。

畢業生代表種下了一顆欣欣向榮的紀念樹。

謝師茶會是一次又經濟又成功的節目。

Offering Memorials

and

The Valedictory party

取自《第一屆畢業紀念冊》



左：傳承木魚。辭曰：  
「維澤有魚 囿囿洋洋 既之東海 鬣奮鬐揚 乘雲變化 萬里騰驥 為霖為雨 其道大光 波瀾壯闊 銜尾相將 遐遙前路 來者勿忘。」



取自《東海大學五十年校史》

(取自民國 48 年 6 月 22 日《東海大學校刊》)

### 3. 留贈木魚—即龍門躍鯉之意。

Right: A Tunghai tradition: - A representative of the senior class bequeaths to the junior class the "Wooden Carp," symbol of challenge to scholarly achievement. In Chinese legend, the carp swims up the river, struggling against the rapids, to make the final gigantic leap through the "dragon gate," thus earning his immediate transformation from lowly fish to mighty dragon.



(取自《東海大學創立十年畫刊》)

#### 木魚



苦與共，知深感切，感維第一屆同學。四載經營，始有第一屆畢業生。畢業典禮經長時策劃，隆重非凡。

四十八年六月廿日為畢業餐宴，聯合董事會特派本校發起人之一葛蘭翰博士與執行秘書芳衛廉博士專程來台參加。廿一日為畢業禮拜，由葛蘭翰博士主講。二十二日為畢業典禮，上午十時在大禮堂揭幕，特別邀請教育部梅貽琦部長演講。來賓代表有美國莊萊德大使、曾前校長以及芳衛廉博士，均發表演講。吳校長頒給各畢業生學位及證書。繼由畢業生代表黃書津呈獻禮物，並以大木魚留贈在本校同學。希望逐年遞增，成為東海傳統之一。木魚上刻錄的題辭，意義深遠：

維澤有魚 囿囿洋洋  
既之東海 鬣奮鬐揚  
乘雲變化 萬里騰驥  
為霖為雨 其道大光  
波瀾壯闊 銜尾相將  
遐遙前路 來者勿忘